

ගිණුම් විවෘත කිරීමේ අයදුම්පත  
ACCOUNT OPENING FORM

ඉතිරිකිරීමේ ගිණුම් - තනි පුද්ගල / බද්ධ / බාල වයස්  
Savings Accounts - Individual / Joint / Minors



(මෙම ආකෘති පත්‍රය භාෂා තුනෙන්ම ලබාගත හැක. / இது பரவலம் முற்று பெறுபுக்களிக்கும் கிடைக்கும். / This Form is available in all three languages.

Date grid with labels D D M M Y Y Y Y

Account Number grid



CIF Number grid with rows 1, 2, 3

Manager's Signature box

කළමනාකරු / The Manager  
ජාතික ඉතිරිකිරීමේ බැංකුව / National Savings Bank  
තනි පුද්ගල/බද්ධ/බලවයස් ඉතිරිකිරීමේ ගිණුමක් මාගේ/අපගේ නමින්/නම් වලින් විවෘත කරන්න  
Please open an Individual/Joint/Minors saving's account in my / our name/s.

දෙළ කොටුවෙහි "✓" යොදන්න. / Please mark "✓" in the relevant cage  
සාමාන්‍ය/Normal, පුංචි හපන්/ Punchi Hapan, ඉතුරුම් නිවස / Ithurum Nivasa, ගෞරව/ Gaurawa, හපන්/ Hapan, රට ඉතුරු / Rata Ithuru, I'M, ස්ත්‍රී / Sthree, වෙනත් / Other

(1) මූලකරු සමඟ නම (මහතා / මහත්මිය / මෙනෙවිය / .....)  
මූලකරු වලින් හැඳින්වෙන නම / Names denoted by initials  
ජාතික හැඳුනුම්පත් අංකය / NIC No., උපන්දිනය / Date of Birth, පුරවැසිභාවය/Nationality, උපන් ස්ථානය / Place of Birth  
ස්ථිර ලිපිනය / Permanent Address  
දුරකථන අංකය / Telephone No., ජංගම දුරකථන අංකය / Mobile No., ඊ-මේල් / E-Mail  
රැකියාව හෝ වෘත්තිය / Occupation or Profession  
සේවා යෝජකයාගේ නම / Name of the Employer  
සේවා යෝජකයාගේ ලිපිනය / Address of the Employer  
\* ආදායම් බදු ගෙවීම් / නොගෙවීම් \* I am / not an income tax payer  
\* ගෙවිය නම් ලිපිගොනු අංකය \* If Pay, Income Tax file No.

බද්ධ ගිණුම් හිමිකරුවන් පිළිබඳ විස්තර / Joint Account Holders' Details

(2) මූලකරු සමඟ නම (මහතා / මහත්මිය / මෙනෙවිය / .....)  
මූලකරු වලින් හැඳින්වෙන නම Names denoted by initials  
ජාතික හැඳුනුම්පත් අංකය / NIC No., උපන්දිනය / Date of Birth, උපන් ස්ථානය / Place of Birth, පුරවැසිභාවය / Nationality, ස්ථිර ලිපිනය / Permanent Address  
දුරකථන අංකය / Telephone No., ඊ-මේල් / E-mail, ජංගම දුරකථන අංකය / Mobile No., රැකියාව හෝ වෘත්තිය / Occupation or Profession  
සේවා යෝජකයාගේ නම හා ලිපිනය / Name & Address of the Employer  
\* ආදායම් බදු ගෙවීම් / නොගෙවීම් \* I am not/an income tax payer

(3) මූලකරු සමඟ නම (මහතා / මහත්මිය / මෙනෙවිය / .....)  
මූලකරු වලින් හැඳින්වෙන නම Names denoted by initials  
ජාතික හැඳුනුම්පත් අංකය / NIC No., උපන්දිනය / Date of Birth, උපන් ස්ථානය / Place of Birth, පුරවැසිභාවය / Nationality, ස්ථිර ලිපිනය / Permanent Address  
දුරකථන අංකය / Telephone No., ඊ-මේල් / E-mail, ජංගම දුරකථන අංකය / Mobile No., රැකියාව හෝ වෘත්තිය / Occupation or Profession  
සේවා යෝජකයාගේ නම හා ලිපිනය / Name & Address of the Employer  
\* ආදායම් බදු ගෙවීම් / නොගෙවීම් \* I am not/an income tax payer

**හනි පුද්ගල ගිණුමක් නම්**

මා විසින් 1971 අංක 30 දරණ ජාතික ඉතිරිකිරීමේ බැංකු පනතේ 44 වගන්තිය අනුව නාමිකයෙකු පත්කරනු ලැබ ඇත්නම්, මා මියයන විටදී ගිණුමේ ශේෂය ඒකුට / ඇයට හිමිවනු ඇත. එසේ නාමිකයෙකු පත්කර නොමැති නම් ගිණුමේ ශේෂය මාගේ නිත්‍යානුකූල උරුමකරුවන්ට හිමිවනු ඇත.

**බද්ධ ගිණුමක් නම්**

අප අතරින් එක් අයෙකු මියයූ විට ගිණුමේ ශේෂය ජීවත්වන ගිණුම්හිමියාට හෝ ගිණුම්හිමියන්ට හිමිවනවා ඇත.

බද්ධ ගිණුම අපගෙන් එක් අයෙකු / අප සියළු දෙනාම හෝ .....විසින් ක්‍රියාත්මක කරනු ලැබේ.

**If an Individual Account**

In case of my death, if I have appointed a nominee in accordance with the section 44 of the National Savings Bank Act No 30 of 1971, he/she will be entitled to receive the balance in the Account. If no such nominee is appointed my legal heirs will be entitled to receive the balance in this account.

**If it is a Joint Account**

In the event of death of any one of us, the surviving account holder/holders will be entitled to the balance.

Joint account will be operated by anyone of us / all of us / by.....

මෙම ගිණුම පවත්වාගෙන යාම සම්බන්ධයෙන් පවත්නා නීතිරීති, ව්‍යවස්ථා හා රෙගුලාසි මම / අපි කියවා තේරුම්ගත් බව මෙයින් සහතික කරන අතර, පුද්ගලිකව මා / අප වෙත දැනුම්දීමක් නොකළද මෙම ගිණුම සම්බන්ධ නීතිරීති හා රෙගුලාසි වලට එකඟවීමට සහ ඉදිරියේදී කලින් කලට බැංකුව පනවනු ලබන නීතිරීති පිළිපැදීමටත් ඉන් බැඳී සිටීමටත් එකඟවෙමි/වෙමු.

I/We have read & understood the rules & regulations on operating of this account and I / We hereby agree to comply with and be bound by the rules and regulations made or imposed by the Bank with regard to this account and which may come into effect and be enforced by the Bank from time to time notwithstanding the fact that such rules and regulations have not been personally notified to me/us.

හනි පුද්ගලයකු විසින් ඉතිරිකිරීමේ ගිණුමක් විවෘත කිරීමේදී හමු අභිමතය පරිදි නාමිකයෙකු නම් කරනු ලැබිය හැකිය. ඒ සඳහා අදාළ ආකෘති පත්‍රය සම්පූර්ණ කරන්න.

WHEN A SAVINGS ACCOUNT IS OPENED BY AN INDIVIDUAL HE/SHE MAY APPOINT A NOMINEE ON HIS OR HER OWN ACCORD AND IF SO PLEASE FILL THE RELEVANT APPLICATION.

--	--	--

(1) ගනුදෙනුකරුගේ අත්සන / Customer's Signature (2) ගනුදෙනුකරුගේ අත්සන / Customer's Signature (3) ගනුදෙනුකරුගේ අත්සන / Customer's Signature

**බාල වයස්කාර ගිණුම් සඳහා පමණක් මෙම කොටස සම්පූර්ණ කරන්න / Fill this Section only for the Minors' Accounts**

**බාල වයස්කරු පිළිබඳ විස්තර / Details of the Minor**

මුලකුරු සමග නම / Name with initials

--

මුලකුරු වලින් හැඳින්වෙන නම / Names denoted by initials

--

උපන්දිනය / Date of Birth

පුරවැසිභාවය / Nationality

උපන් ස්ථානය / Place of Birth

--	--	--

**භාරකරු පිළිබඳ විස්තර / Details of Guardian**

(1) මුලකුරු සමග නම (මහතා / මහත්මිය / මෙනෙවිය / ..... ) / Name with initials (Mr / Mrs / Miss / .....)

--

මුලකුරු වලින් හැඳින්වෙන නම / Names denoted by initials

--

ජාතික හැඳුනුම්පත් අංකය / NIC No.

උපන්දිනය / Date of Birth

පුරවැසිභාවය / Nationality

උපන් ස්ථානය / Place of Birth

--	--	--	--	--

ස්ථිර ලිපිනය / Permanent Address

--

දුරකථන අංකය / Telephone No.

ජංගම දුරකථන අංකය / Mobile No.

ඊ-මේල් / E-Mail

--	--	--

බාලවයස්කරුට ඇති සම්බන්ධතාවය / Relationship to the Minor

--

රැකියාව හෝ වෘත්තිය / Occupation or Profession

--

සේවා යෝජකයාගේ නම හා ලිපිනය / Name & Address of the Employer

--

ඉහත සඳහන් නමින් බාල වයස් (හපන් / පුංචි හපන් / සාමාන්‍ය) ගිණුමක් විවෘත කරන්න. ගිණුම්හිමියාගේ වයස සම්පූර්ණ වීමෙන් අනතුරුව ඔහුගේ/ ඇයගේ ඉල්ලීම පරිදි ඔහුගේ/ඇයගේ අනන්‍යතාවය තහවුරු කොටගෙන සෑහීමකට පත්වීමෙන් අනතුරුව ගෙවීම් කරන්න. යම් හෙයකින් ගිණුම්හිමියා වැඩිහිටි අවස්ථාවට එළඹීමට පෙර/පසු මියයූ හෝ ගිණුමේ ශේෂය සම්බන්ධයෙන් ජාතික ඉතිරිකිරීමේ බැංකුවේ බාල වයස් ගිණුමක් සම්බන්ධයෙන් පවත්නා නීති හා රෙගුලාසි අනුව ක්‍රියා කිරීමටත් ඒවායින් බැඳී සිටීමටත් මම එකඟ වෙමි.

Please open a Minor's Account (Hapan / Punchi Hapan / Normal) in the above mentioned name. Payment should be made to the account holder at his/her request on his/her attaining majority after satisfying yourselves as to the identity of the account holder. In the event of the account holder's demise prior to / after attaining majority, the balance in the account should be paid to the legal heirs of the account holder.

I agree to comply with and be bound by the operating rules & regulations of National Savings Bank Minor's Account.

මෙම ගිණුම පවත්වාගෙන යාම සම්බන්ධයෙන් පවත්නා නීතිරීති, ව්‍යවස්ථා හා රෙගුලාසි මම කියවා තේරුම්ගත් බව මෙයින් සහතික කරන අතර, පුද්ගලිකව මා වෙත දැනුම්දීමක් නොකළද, මෙම ගිණුම සම්බන්ධ නීතිරීති හා රෙගුලාසි වලට එකඟවීමට සහ ඉදිරියේදී කලින් කලට බැංකුව විසින් පනවනු ලබන නීතිරීති පිළිපැදීමටත් ඉන් බැඳී සිටීමටත් මා එකඟ වෙමි.

I have read & understood the rules & regulations on operating of this account and I hereby agree to comply with and be bound by the rules and regulations made or imposed by the Bank with regard to this accounts and which may come into effect and be enforced by the Bank from time to time notwithstanding the fact that such rules and regulations have not been personally notified to me.

--

දිනය / Date

--

භාරකරුගේ අත්සන / Guardian's Signature

**බැංකුවේ ප්‍රයෝජනය සඳහා පමණි / Only for the Bank's use**

නිපැයුම් සංකේතය

Product Code

අනුමත කරන ලද්දේ

Authorized by } .....

කොරකුරු ඇතුළත්

කරන ලද්දේ } .....

Input By



